

Journals

No. 140

Wednesday, February 6, 2002

2:00 p.m.

Journaux

N^o 140

Le mercredi 6 février 2002

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. McLellan (Minister of Health) laid upon the Table, — Document entitled "Share the Future of Health Care". — Sessional Paper No. 8525-371-29.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} McLellan (ministre de la Santé) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Préparer l'avenir des soins de santé ». — Document parlementaire n^o 8525-371-29.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 371-0479 concerning the fishing industry. — Sessional Paper No. 8545-371-87-01;

— No. 371-0525 concerning China. — Sessional Paper No. 8545-371-36-15.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^o 371-0479 au sujet de l'industrie de la pêche. — Document parlementaire n^o 8545-371-87-01;

— n^o 371-0525 au sujet de la Chine. — Document parlementaire n^o 8545-371-36-15.

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Goodale (Leader of the Government in the House of Commons) made a statement.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Goodale (leader du gouvernement à la Chambre des communes) fait une déclaration.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Scott (Fredericton), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the 11th Report of the Committee (hearing on the Annual Report of the Privacy Commissioner). — Sessional Paper No. 8510-371-125.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 59*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Solberg (Medicine Hat), one concerning the Canada Post Corporation (No. 371-0557);

— by Mr. Sorenson (Crowfoot), one concerning the national debt (No. 371-0558);

— by Ms. Augustine (Etobicoke—Lakeshore), one concerning pornography (No. 371-0559) and one concerning the Robert Latimer case (No. 371-0560);

— by Mr. Johnston (Wetaskiwin), one concerning health care services (No. 371-0561) and one concerning the sexual exploitation of minors (No. 371-0562);

— by Mr. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), one concerning genetic engineering (No. 371-0563).

PRIVILEGE

The House resumed consideration of the motion of Mr. Pallister (Portage—Lisgar), seconded by Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), — That the charge against the Minister of National Defence of making misleading statements in the House be referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs;

And of the amendment of Mr. Keddy (South Shore), seconded by Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough), — That the motion be amended by striking out the words “the Standing Committee on Procedure and House Affairs” and substituting the following:

“a Special Committee of the House, the membership of which will be on the same party ratio as the Standing Committee on Procedure and House Affairs and be elected in each caucus by a secret ballot to be conducted under the direction of the Speaker in a process similar to that used by the House to elect the Speaker.”

By unanimous consent, it was ordered, — That the debate be now adjourned.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-49, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on December 10, 2001.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Scott (Fredericton), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le 11^e rapport de ce Comité (séance sur le rapport annuel du Commissaire à la protection de la vie privée). — Document parlementaire n^o 8510-371-125.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 59*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Solberg (Medicine Hat), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 371-0557);

— par M. Sorenson (Crowfoot), une au sujet de la dette publique (n^o 371-0558);

— par M^{me} Augustine (Etobicoke—Lakeshore), une au sujet de la pornographie (n^o 371-0559) et une au sujet de l'affaire Robert Latimer (n^o 371-0560);

— par M. Johnston (Wetaskiwin), une au sujet des services de la santé (n^o 371-0561) et une au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs (n^o 371-0562);

— par M. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), une au sujet de la manipulation génétique (n^o 371-0563).

PRIVILÈGE

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Pallister (Portage—Lisgar), appuyé par M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), — Que l'accusation portée contre le ministre de la Défense nationale pour avoir induit la Chambre en erreur soit renvoyée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre;

Et de l'amendement de M. Keddy (South Shore), appuyé par M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots « au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre », de ce qui suit :

« à un comité spécial de la Chambre, dont la représentation parti sera proportionnellement la même que celle du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre et dont les membres seront choisis par chaque caucus lors d'un scrutin secret tenu sous la direction du Président, selon un processus similaire à celui utilisé pour l'élection du Président de la Chambre. ».

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le débat soit maintenant ajourné.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-49, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 10 décembre 2001.

Mr. Goodale (Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. McCallum (Secretary of State (International Financial Institutions)), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

The attention of the Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 Members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

After one minute, a quorum was found.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. McCallum (Secretary of State (International Financial Institutions)), — That Bill C-49, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on December 10, 2001, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:39 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to a legislative committee of Bill C-408, An Act to amend the Criminal Code and the Modernization of Benefits and Obligations Act.

Mr. Harb (Ottawa Centre), seconded by Ms. Augustine (Etobicoke—Lakeshore), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a legislative committee.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Graham (Minister of Foreign Affairs) — Copy of Regulations amending the United Nations Suppression of Terrorism Regulations (SOR/2002-20), pursuant to the United Nations Act, R.S. 1985, c. U-2, sbs. 4(1). — Sessional Paper No. 8560-371-592-09. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— by Ms. McLellan (Minister of Health) — Report of the Canadian Institutes of Health Research for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the Canadian Institutes of Health Research Act, S.C. 2000, c. 6, sbs. 32(2). — Sessional Paper No. 8560-371-782-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

M. Goodale (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. McCallum (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

Il est signalé au Président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Après une minute, le quorum est atteint.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. McCallum (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), — Que le projet de loi C-49, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 10 décembre 2001, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 39, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-408, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la modernisation de certains régimes d'avantages et d'obligations.

M. Harb (Ottawa-Centre), appuyé par M^{me} Augustine (Etobicoke—Lakeshore), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité législatif.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Graham (ministre des Affaires étrangères) — Copie du Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme (DORS/2002-20), conformément à la Loi sur les Nations Unies, L. R. 1985, ch. U-2, par. 4(1). — Document parlementaire n° 8560-371-592-09. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— par M^{me} McLellan (ministre de la Santé) — Rapport des Instituts de recherche en santé du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la Loi sur les Instituts de recherche en santé du Canada, L.C. 2000, ch. 6, par. 32(2). — Document parlementaire n° 8560-371-782-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la santé*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:20 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:31 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 20, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 31, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.